



**Op reis van hier tot in Japan**

**Programmaboekje**

**Koor Cantate**

**Zondag 23 juni 2013**

*Uitvoerders:*

*Gemengd Koor Cantate  
Koor – Solo Tenor Albert Philippaers  
o.l.v. Marie-Rose Van Gerven*

*Pianobegeleiding:  
Willy Appermont*

*Presentatie:  
Theo van den Heuvel*

*Algemene leiding:  
Marie-Rose Van Gerven*

# *Koor Cantate*



Foto Clement Maasmechelen



**Koor Cantate** werd opgericht in 1967 door Frans Meyers en Maurice Delporte. De eerste dirigent, Marcel Colla, werd in 1977 opgevolgd door Maurice Delporte. Vanaf 1989 leidt Marie-Rose Van Gerven het koor.

Enthousiasme, een gedreven motivatie, een goede stem en een basis van notenkennis vormen de ingrediënten van het koor. Cantate is er trots op zeer veelzijdige concertprogramma's te brengen van zowel religieuze als profane aard. Zo brachten ze al de Krönungs-Messe van Mozart, de Messe in D-dur van Dvorak, de Coronation Anthems en het Dettinger Te Deum van Händel, het Requiem van Rutter en Fauré en de Carmina Burana van Orff. In oktober 2012 bracht het koor met veel succes het requiem "Eternal Light" van de Engelse componist Howard Goodall in première voor Vlaanderen.

Cantate maakte al heel wat concertreizen. Die brachten het koor onder andere naar Tsjechië en Hongarije, Noorwegen en Schotland, Slovenië en Frankrijk, Duitsland en Ierland. Deze zomer reist Cantate naar Kroatië en concerteert er in de kathedraal van Zagreb met de "Missa" van Paul Steegmans, speciaal opgedragen aan Cantate en haar dirigent.

**Deel 1:**  
**Volkliederen van heinde en ver**

<i>Swing the "Prélude"</i>	Marc Antoine Charpentier Arr.: Henry Millsby
<i>Als ick u vinde</i>	Hubertus Waelrant
<i>A la claire fontaine</i>	Frans volkslied Arr.: Willi Träder
<i>Ohi che fresca fontanelle</i>	Italiaans volkslied Arr.: Vic Nees
<i>Wandellied</i>	Vic Nees
Piano – intermezzo	Idyll van Edward MacDowell (1861 – 1908)
<i>Sur le pont d'Avignon</i>	Frans volkslied Arr.: Vic Nees
<i>Vem kan segla</i>	Zweeds volkslied Arr.: Robert Sund
<i>Plovi, plovi</i>	volkslied uit Dalmatië Arr.: Rado Simoniti
<i>And so it goes</i>	Billy Joel Arr.: Bob Chilcott
<i>Te quiero</i>	Tekst: Mario Benedetti Melodie: Alberto Favero Arr.: Liliana Cangiano
Piano – intermezzo	Shepherd's Hey van Percy Grainger (1882-1961)

**Deel 2:**

**Fragmenten uit**



**van William Gilbert (1836-1911) en  
Arthur Sullivan (1842-1900)**

Verteller Theo van den Heuvel  
Koor – Solo Tenor Albert Philippaers  
Gemengd Koor Cantate  
Pianist Willy Appermont

*We are gentlemen of Japan*

*A wand'ring minstrel*

*Comes a train of little ladies*

*Three little maids*

*The sun, whose rays are all ablaze*

*Tit willow*

*Brightly dawns our wedding day*

## Het Verhaal

De Engelse komische opera “The Mikado” speelt zich af aan het hof van de Mikado (keizer) in Japan, maar is in feite een grote satire op de Victoriaanse strengheid anno 1885. Qua stijl, muziek en kwaliteit is deze vrolijke operette van Gilbert en Sullivan te vergelijken met ‘Die Fledermaus’ van Johan Strauss en Verdi’s ‘Falstaff’. Componist Arthur Sullivan en tekstdichter William Gilbert hebben aan deze vrolijke satire een oosters tintje gegeven door het verhaal te laten afspeelen in het Japan van de vijftiende eeuw.

In het rijk van de Mikado vinden te weinig onthoofdingen plaats en Ko-Ko, de opperbeul, vindt in Nanki-Poo, de vermomde zoon van de Mikado een dankbare vrijwilliger.

Nanki-Poo ontvluchtte namelijk het keizerlijk hof om te ontsnappen aan de avances van de hofdame Katisha. Vermomd als minstrel wordt hij verliefd op Yum-Yum, waarop Ko-Ko echter ook verliefd is.

Omdat zijn liefde voor Yum-Yum wellicht onbeantwoord zal blijven, wil Nanki-Poo zelfmoord plegen.

Ko-Ko neemt deze gelegenheid te baat en doet een geniaal voorstel aan Nanki-Poo: een onthoofding lijkt voor beide partijen interessanter dan zelfmoord.

Nanki-Poo stemt toe en stelt als eis dat hij eerst - voor een maand - mag trouwen met Yum-Yum.

Iedereen is blij behalve Katisha, die haar rechten op Nanki-Poo komt opeisen. Als Yum-Yum echter hoort, dat volgens de keizerlijke wet de echtgenote van een onthoofde man levend begraven dient te worden, ziet ze toch maar af van het huwelijk met Nanki-Poo .

Nanki-Poo laat zijn eis vallen, maar als puntje bij paaltje komt, blijkt Ko-Ko nog geen vlieg te kunnen doodslaan. Zijn list om dan maar een valse overlijdensakte op te stellen, komt hem duur te staan. De Mikado maakt hem duidelijk, dat hij , in zijn ijver, de kroonprins van Japan heeft onthoofd. Daarop staat volgens de Mikado, die vasthoudt aan de letter van de wet, de doodstraf van de dader en zijn medeplichtigen.

Zover laat Nanki-Poo het echter niet komen. Achter de schermen regelt hij een huwelijk tussen Ko-Ko en hofdame Katisha, zodat hij levend en wel zijn Yum-Yum in de armen kan sluiten.

Essentieel echter in al deze komische ‘ Japanse’ verwickelingen zijn universele waarden als menselijke relaties en emoties. Liefde, jaloezie, trots en corruptie spelen mee in het leven van alle tijden.

Gilbert en Sullivan zijn er in geslaagd om dit alles aaneen te smeden tot een hilarische operette.

## *1. We are gentlemen of Japan*



Als je wil weten wie we zijn,  
wij zijn heren van Japan: je vindt ons portret op vazen en potten,  
op schermen en waaiers.

We figureren in levendige kleuren en onze houding is toch wel  
zonderling.

Als je denkt dat we strijkers zijn, zoals Japanse marionetten, heb je het  
mis. Het is eenvoudigweg de hofetiquette.

Als je denkt dat we dit niet volhouden, heb je het mis.

*Nanki-Poo* vraagt met veel aandrang aan deze heren waar  
hij zijn geliefde Yum-Yum kan vinden.



## 2. *A wand'ring minstrel –Nanki-Poo*



*Ik ben een zwervende minstreel en zing voor ieders gemoed  
een liedje uit mijn dik liedboek . Ik zing een lied over de zee of  
de wind , of een lied voor een krijger of een dromerig  
wiegeliedje.....*

Ik ben een zwervende minstreel  
en zing ballades en liedjes,  
flarden uit sketches  
en dromerige wiegenliedjes!  
Mijn catalogus is lang:  
voor elke passie, voor elk humeur  
wordt mijn liedje een primeur.

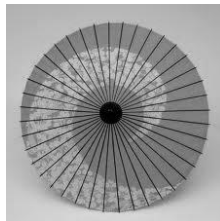
Ben je in een sentimentele stemming?  
Dan zucht ik met je mee! Oh.....  
Pieker je over de vrouwelijke ongenaakbaarheid?  
Ook dan doe ik met je mee! Oh....

Ik zal met je meeleven en je boeien  
met liedjes over liefdesverdriet,  
terwijl tranen over mijn wangen vloeien! Oh.....

Als er patriottisch sentiment wordt gevraagd,  
heb ik mijn patriottische ballades kant en klaar;  
Lokale vaandels worden getart,  
waar onze vaandels worden geplant!  
Onze strijders schrikken nooit terug,  
of weten hun angsten goed te verbergen.  
Ik zou niet verbaasd zijn als naties beven  
voor de machtige troepen van Titipu!

En...vraag je een lied van de zee  
dan zullen we het anker lichten!  
Hup, pak aan, anker op! De wind is gratis,  
We varen uit! Hoera voor de thuisreis!  
Liggend op het dek kan een fris briesje geneugten brengen,  
maar het gelukkigst is de zeeman  
als hij - aangelegd bij een stadje -  
zijn Nancy op schoot draagt,  
met zijn arm om haar middel!

Ik ben een zwervende minstreef  
en zing ballades en liedjes,  
flarden uit sketches  
en dromerige wiegeliëdjes!



### *3. Comes a train of little ladies*



*Een sliert van jonge dames vraagt zich af wat de wereld na hun schooltijd te bieden heeft. Zullen de mooie zeepbellen vol fantasieën één voor één doorprikt worden?*

### *4. Three little maids*



*We zijn drie kleine meisjes en komen uit school.  
Onbezorgd gaan we door het leven. We zitten vol ondeugd.*

## *5. The sun, whose rays are all ablaze*



*Yum –Yum ’s zussen en vrienden helpen haar op te tooien voor haar bruiloft. Zij concludeert dat ze mooier is dan elke andere vrouw, want ze is een kind van de natuur, van de zon en van de maan.*



## 6. *Tit Willow*



*Met dit lied tracht Ko-Ko Katisha voor zich te winnen.*

*In een boom aan de rivier zat een klagend meesje. Ik vroeg hem wat hem zo van streek maakte.*

*Het meesje antwoordde niet, maar zuchtte en kuchte en ...nat van het zweet stortte hij zich in de rivier en pleegde zelfmoord.*

*Nu weet ik dat, als jij ongevoelig en onverzettelijk blijft, ik zal sterven zoals het meesje, maar ik zal niet zuchten en klagen zoals hij.*

## *7. Brightly dawns our wedding day*



*In dit lied stralen Nanki-Poo en Yum-Yum van geluk, want hun huwelijksdag nadert. Vreugde alom. Toch beseffen ze dat ook voor hen het leven niet altijd rozengeur en maneschijn zal zijn. Zelfs voor de moeilijkste tijden kennen ze een oplossing:  
**zing een vrolijk lied!***



*Wil je meer informatie over Cantate?*

*Ga dan eens grasduinen op de website: [www.koorcantate.be](http://www.koorcantate.be)*

*Via het 'gastenboek' van deze website kan je je reacties over dit concert kwijt.*

*Je vindt er ook inlichtingen over de vriendenkring 'AMICI' van het koor Cantate.*

Heb je zin om te zingen in een koor, maar vind je het moeilijk om die eerste stap te zetten? Spreek dan na het concert iemand van het koor of een bestuurslid aan en vraag gerust verdere informatie.

Op dit moment zijn mannenstemmen zeer welkom!

*Na het concert begroeten we jullie graag op onze receptie, met een gratis aperitiefje in ruil voor je inkomkaart.*

***Ons volgende concert organiseren we samen met het  
Cultuurcentrum van Maasmechelen***

*15 december 2013 - 15.00 uur  
Sint-Willibrorduskerk Eisdendorp*

*Kerstconcert  
Carols and Lullabies*

*Werk van B. Britten , M. Lauridsen, C. Susa*

*Uitvoerders:*

*Gemend koor Cantate*

*Ilse Eerens: sopraan*

*Josephine van Son: harp*

*Ralf Demandt: gitaar*

*Vincent Caers: marimba en vibrafoon*

*Algemene leiding: Marie-Rose Van Gerven*